

## PRESENTATION DES RECOMMANDATIONS DE VANCOUVER

Voici une présentation des recommandations de Vancouver. Ces recommandations ont pour objet d'uniformiser la présentation des références bibliographiques dans le **domaine médical et bio-médical**. C'est pourquoi vous trouverez d'autres « normes » de présentation bibliographiques au cours de vos lectures, en fonction des domaines d'étude.

Les points abordés ici sont ceux exposés par la **National Library of Medicine** mais peuvent subir des modifications qui vous seront signalées par vos enseignants.

Une référence bibliographique est **composée de plusieurs « zones »** rendant possible l'identification du document original auquel on se réfère.

Nous prendrons ici les exemples les plus « classiques » que vous pourrez rencontrer au moment de rédiger votre bibliographie . Pour un complément d'information, je vous renvoie au site de la National Library of Medicine qui est plus exhaustif :

[http://www.nlm.nih.gov/bsd/uniform\\_requirements.html](http://www.nlm.nih.gov/bsd/uniform_requirements.html)

Nous définirons ici 5 grandes zones devant impérativement composer la référence bibliographique.



Dans les pages qui suivent, les recommandations de Vancouver seront détaillées pour les types de références suivants :

### A – ARTICLE

1. Article standard dans une revue
2. Article publié dans une revue avec pagination continue dans le volume
3. Article collectif
4. Article anonyme
5. Référence issue d'un supplément de périodique
6. Référence issue d'un numéro à supplément
7. Autres références (lettres, résumés)

### B – LIVRES ET MONOGRAPHIES

1. Monographie avec auteur individuel
2. Ouvrage collectif (monographie avec éditeurs réunis)
3. Chapitre d'ouvrage
4. Communication à une conférence ou un congrès
5. Rapport scientifique ou technique
6. Mémoires et thèses
7. Articles de grande presse

### C – SOURCES INTERNET

1. Adresse d'un site web
2. Article de périodique sur internet

## A – POUR UN ARTICLE

### 1. Un article « standard » d'une revue :

La NLM cite tous les auteurs (jusqu'à 24), nous faisons de même. (A noter que la norme dit : au delà de 6 auteurs, mettre les 3 premiers puis remplacer les autres par le terme « et al. » )

- **Zone auteur :**

cette zone doit comporter les noms du ou des auteurs, séparés par une virgule.

Nom auteur ( Première lettre majuscule suite en minuscule ) Prénom (Initiale du prénom en majuscule sans point ; si prénom composé, pas de ponctuation entre les initiales).

Quand il y a plusieurs auteurs, les séparer par une virgule et espace.

Exemple :

Halpern SD, Ubel PA, Caplan AL

- **Zone du titre :**

cette zone reprend le titre de l'article cité en référence.

Titre de l'article (La zone commence par un point, puis un espace puis, reproduire fidèlement le titre de l'article, ponctuation comprise)

Exemple :

. Solid-organ transplantation in HIV-infected patients

- **Zone de l'édition :**

cette zone reprend le nom du journal dans lequel l'article a été publié, ce nom est en abrégé conformément à la liste des abréviations de la NLM. Pour vérifier une abréviation normalisée : [http:// library.caltech.edu/reference/abbreviations/](http://library.caltech.edu/reference/abbreviations/)

Ces abréviations ne comportent aucune ponctuation et il faut veiller à respecter les Majuscules et minuscules. Cette zone commence par un point puis un espace.

Exemple :

. N Engl J Med

- **Zone de l'adresse :**

Ici va apparaître la date de publication, si elle est connue :

- l'année en chiffres

puis - le mois en abrégé <sup>1</sup> (pas de ponctuation entre les deux, juste un espace)

puis - le jour en chiffres (pas de ponctuation entre les deux, juste un espace)

Exemple :

. 2002 Jul 25

- **Zone de la collation :**

Dans cette zone apparaît la notion de volume, de numéro, puis la pagination.

- La zone débute par un point virgule

puis - le volume en chiffre,

puis - le numéro (entre parenthèses)

puis - deux points « : »

puis - pagination en chiffres (première et dernière pages, séparées par un tiret)

Exemple :

;Volume en chiffre (numéro):pagination = ;347(4):284-7.

Ce qui donne :

Halpern SD, Ubel PA, Caplan AL. Solid-organ transplantation in HIV-infected patients. N Engl J Med. 2002 Jul 25;347(4):284-7.
---

<sup>1</sup> En anglais : Jan, Feb, Mar, Apr, May, Jun, Jul, Aug, Sep, Oct, Nov, Dec  
En français : Jan, Fév, Mar, Avr, Mai, Juin, Juil, Août, Sept, Oct, Nov, Déc

## 2. Pour un article publié dans une revue ayant une pagination continue dans le volume :

Seule **la zone de la collation** change :

Toujours introduite par un point-virgule, mais il n'y a plus la mention de numéro, le volume est immédiatement suivi de la pagination, toujours introduite par deux points.

Exemple :  
;347:284-7.

Ce qui donnerait :

Halpern SD, Ubel PA, Caplan AL. Solid-organ transplantation in HIV-infected patients. N Engl J Med. 2002 Jul 25;347:284-7.

## 3. Lorsque l'auteur est une collectivité d'auteurs (un groupe, une institution...) :

Dans ce cas, c'est **la zone de l'auteur** qui fait apparaître le nom du groupe, de l'association, du comité....

Exemple :

Diabetes Prevention Program Research Group. Hypertension, insulin, and proinsulin in participants with impaired glucose tolerance. Hypertension. 2002;40(5):679-86.

## 4. Auteur Anonyme :

Dans ce cas, **la zone auteur disparaît** de la notice. La référence débute donc par le titre de l'article, le reste de la référence suit les principes énoncés auparavant.

Exemple :

21<sup>st</sup> century heart solution may have a sting in the tail. BMJ. 2002;325(7357):184.

## 5. Référence issue d'un supplément de périodique :

La mention de supplément apparaît dans **la zone de la collation** :

- après le numéro du volume concerné avec la mention « Suppl »
- puis - dans la pagination, avec un « S » après les deux points :S93-9.

Exemple :

Geraud G, Spierings EL, Keywood C. Tolerability and safety of frovatriptan with short- and long-term use for treatment of migraine and in comparison with sumatriptan. Headache. 2002;42 Suppl 2:S93-9.

## 6. Référence issue d'un numéro à supplément :

La référence est trouvée dans le supplément d'un numéro de volume. C'est, par exemple, le supplément 7 du numéro 12 du volume 58. Que l'on va « traduire » par ;58(12 Suppl 7):S6-12

Exemple :

Glauser TA. Integrating clinical trial data into clinical practice. Neurology. 2002;58(12 Suppl 7):S6-12.

## 7. Référence de nature particulière :

Lorsque vous vous référez à un résumé, une lettre, il est nécessaire d'en faire mention dans votre référence. Ainsi, ces mentions apparaissent à la suite du titre dans des **crochets carrés**.

Exemple pour une lettre :

Tor M, Turker H. International approaches to the prescription of long-term oxygen therapy [letter]. Eur Respir J. 2002;20(1):242.

Ex pour un résumé :

Lofwall MR, Strain EC, Brooner RK, Kindbom KA, Bigelow GE. Characteristics of older methadone maintenance (MM) patients [abstract]. Drug Alcohol Depend. 2002;66 Suppl 1:S105.

## B – POUR LES LIVRES ET AUTRES MONOGRAPHIES

### 1. Une monographie avec un auteur individuel

Pour une monographie, ce sont les **zones de l'édition et de l'adresse** qui vont changer par rapport à une référence d'article.

- **Zone de l'édition :**

En effet, il est nécessaire de préciser l'édition (si elle est connue). Il peut s'agir d'une réédition d'ouvrage (ex : 2<sup>ème</sup> éd.) De plus, pour une monographie, il faut faire apparaître :

- la ville

puis - deux points « : »

puis - le nom de l'éditeur

puis - un point virgule « ; »

puis - la date de publication de l'ouvrage.

La norme ne fait pas apparaître le nombre de pages.

La zone de l'édition est précédée par un point espace.

Exemple :

. 5<sup>ème</sup> éd.

- **Zone de l'adresse :**

Elle débute elle aussi par un point espace, qui est celui de la fin du titre ou, quand il y a une mention d'édition, celui de l'abréviation édition.

Exemple sans édition antérieure :

Murray PR, Rosenthal KS, Kobayashi GS, Pfaller MA. Medical microbiology. St. Louis: Mosby; 2002.

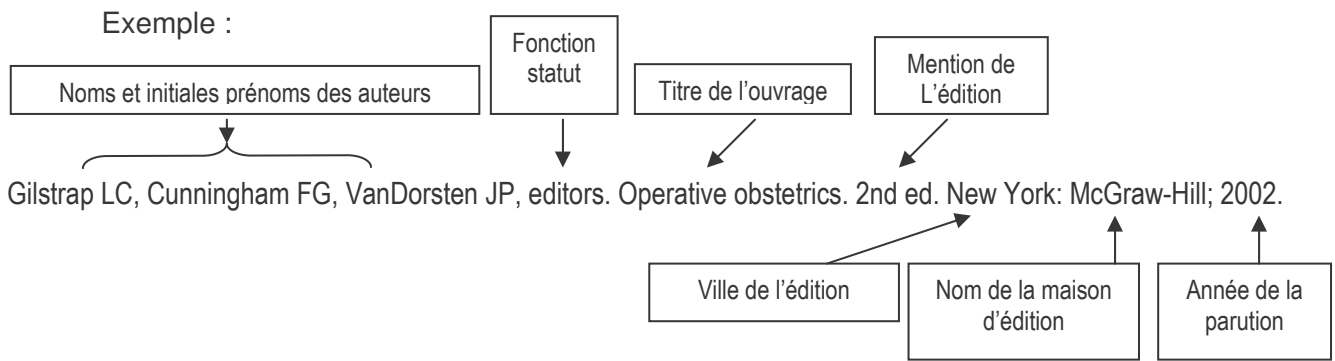
Exemple d'une réédition :

Murray PR, Rosenthal KS, Kobayashi GS, Pfaller MA. Medical microbiology. 4th ed. St. Louis: Mosby; 2002.

### 2. Une monographie avec des éditeurs réunis

Il est nécessaire de faire mention de la fonction ou du statut des auteurs à la suite des noms dans la zone auteurs.

(voir exemple page suivante).



Enfin, pour une monographie, il peut y avoir une collection, une série et un numéro dans celle-ci. On fera mention de ces éléments après la mention de l'année, entre parenthèses avec un point-virgule espace avant le numéro s'il y en a un).

A titre d'exemple :

Gilstrap LC, Cunningham FG, VanDorsten JP, editors. Operative obstetrics. 2nd ed. New York: McGraw-Hill; 2002. (Methods; 15).

Methods serait le titre de la collection (inventé pour l'exemple) et 15 le numéro.

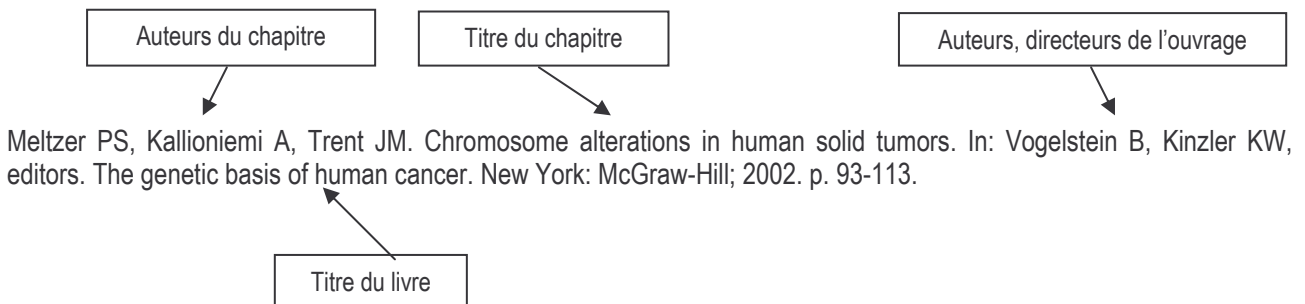
### 3. Référence à un chapitre d'ouvrage

Lorsque l'on se réfère à un chapitre, il est nécessaire de faire figurer à la fois les auteurs et le titre du chapitre, ainsi que de l'ouvrage dont il est issu.

Vont alors apparaître :

- le ou les noms des auteurs du chapitre
- puis - le titre du chapitre
- puis - la mention « in: »
- puis - les auteurs de l'ouvrage
- puis - le titre général du livre.

Exemple :



### 4. Communication à une conférence :

On retrouve ici le même principe que pour un chapitre d'ouvrage.

- **Zone de la communication :**

Noms des auteurs, puis titre de la communication.

Christensen S, Oppacher F. An analysis of Koza's computational effort statistic for genetic programming.

- **Zone du congrès :**

Nom du congrès tel qu'il est mentionné. Indiquer qu'il s'agit d'actes (« Proceeding »), ce qui apparaît sur la page de titre de toute façon.  
(Voir exemple page suivante)

Exemple :

. EuroGP 2002: Proceedings of the 5th European Conference on Genetic Programming; 2002 Apr 3-5; Kinsdale, Ireland.

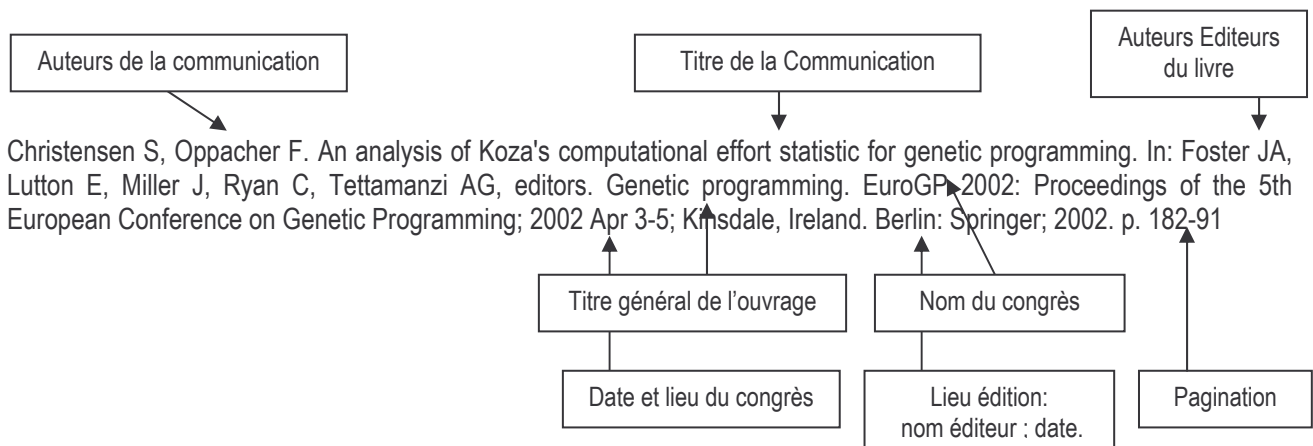
Dans cet exemple, le congrès s'appelle EuroGP pour European Conference on Genetic Programming. Son nom est retranscrit fidèlement, mais cela pourrait être :

Proceedings of the 5th European Conference on Genetic Programming; 2002 Apr 3-5; Kinsdale, Ireland.

- **Zone de l'adresse :**

Elle comporte le lieu d'édition, le nom de l'éditeur ; l'année de publication. Ainsi que la pagination qui ici est introduite par un « . p. »

Exemple :



## 5. Rapport scientifique ou technique :

Publié par l'organisme d'exécution :

Exemples :

Field MJ, Tranquada RE, Feasley JC, rédacteurs. Health services research: Work force and educational issues. Washington: National Academy Press; 1995. Contrat no : AHCPR282942008. Commandité par l'Agency for Health Care Policy and Research.

Bastianelli JP, Dupont M, Thierry M (Membres de l'Inspection Générale des Affaires Sociales). Les métiers de la prévention sanitaire. Paris: La documentation française; 2003. Rapport n°2003 037.

Polton D, rapporteur. Quel système de santé à l'horizon 2020 ? : Rapport préparatoire au schéma de services collectifs sanitaires. Paris: La Documentation française; 2000. Commandité par le Ministère de l'Emploi et de la Solidarité DATAR-CREDES.

## 6. Mémoires et Thèses :

Il convient ici d'ajouter à la fin du titre, la **nature du document entre crochets carrés**.

Exemple :

Kerouedan MD. Sida : douze ans d'épidémie en Côte d'Ivoire, Afrique de l'Ouest. Analyse critique des stratégies internationales sur la période 1987-1998. Bilan et perspectives [Thèse de Doctorat d'Université, Biologie et santé, Epidémiologie et santé publique]. Nancy: Université Henri Poincaré Faculté de Médecine; 1998.

## 7. Articles de grande presse :

Nau JY. La délicate ordonnance hospitalière. Le Monde 1990 avril 11;15(col 1), 16(col 2).

**C- En complément, et à titre indicatif, mentionner des « sources »<sup>2</sup> :**

(Afin de demeurer dans une continuité de présentation, nous n'écrivons le nom d'auteur qu'avec la première lettre en majuscule.)

**1. L'adresse d'un site WEB**

Auteur (organisme ou auteur personnel dans le cas d'une page personnelle). (date : jour, mois, année de la consultation par l'utilisateur). Titre de la page d'accueil, [Type de support]. Adresse URL

Exemple :

Ecole Nationale de Santé Publique. (page consultée le 11/05/04). Banque de données en santé publique, [en ligne]. <http://www.bdsp.tm.fr/>

**2. Un article de périodique sur Internet**

Nom INITIALE PRENOM (de l'auteur). Titre de l'article. Titre du périodique [type de support]. Jour mois année, volume ou tome (vol. ou t.), numéro (n°), [date de consultation ou de mise à jour]. Disponibilité : <accès>

Exemple :

Fender P, Weill A. Epidémiologie, santé publique et bases de données médico-tarifaires. Revue d'épidémiologie et de santé publique [en ligne]. Avril 2004, Vol.52, N°2, [consulté le 11/05/04]. Disponibilité sur Internet : <<http://www.e2med.com/resp/>>

---

<sup>2</sup> Chevaillier G. Guide documentaire santé social. Rennes: Editions ENSP; 2001.